

PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON:
Sataon d' Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — f 7.50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg, Taroetoeng.
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoerhon H. Mij. P. BATAK
Taroetoeng, ganoep ari Kamis
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemotik — f 3.—
Martobo oemoera.

Notes - Minggoan.

Oelaon hatopan.
II.

Noenga hira niarbishon di minggoe na salpoe taringot toe porloe ni oelaon hatopan djala torop sian hita oembagas panimbanganna taringot toe porloe ni angka oelaon hatopan i. Disi niarbishon moese taringot toe sahit2 ni oelaon i deba ala so haposan, binorhon ni egoisme na sai marsilohot dibagasan rohana.

Sai torop do mate angka oelaon hatopan hinorhon ni kas na moera matom boek; ai sai tarbege do soara ni hepeng hatopan i sipata toe sipareon ni pangoe la, gabe ndang tartahansa pola ingkon dipalaho i toe haploroemannna sandiri. Ndada holan di angka kongsi2 na met met isara di hoeta2 masa i alai nang di kongsi na oembalga pe.

Ndang tagamon loeba sian rohanta manang piga ma kongsi2 na pinadjong djong ni halak hita moelai sian Drukkerij Hoetagaloeng nadjolo sahat toe H.K.B. dohot Bedmy angkoep ni I, lan dope kongsi2 na so gnoaran di tingki on. Dia ma sian Kongsi na pardjolo i na sahat mangoloe sahat toe sadari on? Hinorhon ni angka i lam maol djoempang haporseon ni na torop di angka na olo padjolohon oelaon hatopan lo mobi di angka tingki on.

Ndang holan sarangam sahit toe patang ni djoima, laos songon i do raga ni sahit toe oelaon hatopan. Sahit hepeng toe angka parhobasna sahit na maol teenggoeon toe na torop. Adong moese do sahit apala na djoemorboet di angka parkongsi di oelaon hatopan i, i ma gila2 Bestuur (santabi).

Djotdjot so ditea na deba soelangat na djala so diantan garoengna; alai sai naeng do ibana gabe sitio amoedi ni oelaon hatopan i. Lapatanna, ndang di bereng toe haadongonna isara di hata-oeon, haadongon, paraoran, bangkona ro di hapatoeton ni na gabe sitio amoedi, alai mamintor do diloelei dalam asa ibana gabe sitio amoedi.

Djotdjot sipata so djojo d'ranap ma ol ni na maniop amoedi songon maol ni stuur tiopon ni sipadalan auto songon i do maol ni na maniop amoedi di sada oelaon manang oelaon hatopan Taringot toeson, ninna roha ndang tar bahan dope maloea sian roha sisongan i sian tongatonga ni bangsonta, alai sai marsinehelheit do i sahat toe angka tingki on.

Molo masa sipata pamilliton gabe bestuur di sada Vreeniging manang di sada oelaon hatopan, toepa tarpillit do sian parpangkat na so sadia timbo ma nang sian balak na so balga pangomo an. Deba sian pangoen i mambahan hata na hoemoerang paboabahon dht manghatahatahon paboa na so patoet dope i nian gabe sitio amoedi di pingoengoean i. Hape marinda sian pangoelonna dohot sian panoestoes ni rohana pamadjoehon oelaon i oembahan tarpillit ibana. Toepa masa parsilisan hinorhon ni I, gabe sega oelaon hatopan.

Tarsingot do toe roha di lezing ni toean Tiendas na ro mangebaf tano Batak i ma oedjoe na marlezing toean i di parsikolaan Zending di Simaoeng-maoeng. Didok toean I :

Molo diida halak soeansoeanana mar pirang djala pola mate na deba manigor do diloelei manang dirisiki aha mambahen. Djoempang ma sipata toe toe disi: hoerang dengan pamangkoer na, hoerang ias dohoeft, goelok2 na manegai parngoleon ni soeansoeanan i Doeng diboto nampoena do aha pan

EXORINSI SOEMATRA.

MEDAN MENDJADI ZETELNJA.

Mane lebih dahoeloe diadakan GEWESTELIJKE-RAADKAH atau PROPINSIALERAAD.

Soal tentang zetelna Propinsi Soematra telah disoedahi kepoetoesan. Pe merintah telah membenoem di Medan. S. ch. Deli tentoe bergirang, tetapi s. ch. Soematera Barat, berangkali gigit djari.

Tadinja dizamanoja t. Staartaard ba paknja Bestoerhervorming ini, zetel Propinsi ini, soedah agak dipastikan di Padang. Sehingga tanah soedah maoe2 dibadihkan dengan gratis boeat tempatna gedong Propinsi ini.

Akantetapi diwaktoe jang achir ini tahoe2 diletoeskan pekabaran, bahwa djalannja perobahan soesoenan bestoer (Bestoerhervorming) ini di t. Seberang mesti djalan dengan teroes. Di Java Bode ada kita batja chabar tentang Propinsi ini, sebagai berkoet:

Setelah dari minister van Kolonien diterima andjoeran2 jang lebih semperna oentoek perobahan soesoenan bestoer di t. Seberang sini, maka ren tjana2 jang tersangkoet telah diberes kan oleh Raad van Indie dan pada hari Raboe minggoe jang lewat telah dikirim pada minister.

Pokoknya rentjana ini jaitoe Dr. Visman Regeringcommissie boeat perobahan soesoenan bestoer di t. Seberang telah dipegang tetap.

Pendapat dari zaman toean Staartgaard boeat bikin Padang mendjadi tempat kedoeoekannja Goebenoer, telah dilepaskan dan sekarang orang maoekan Medan sebagai tempatna Goebenoer.

Ini perobahan fikiran adalah bersebab dari doeloean orang anggap Atjeh, haroes berada diloebar peroba han itoe. Tetapi boeat rentjana jang sekarang Atjeh tidak terketjeoli lagi Atjeh sebagai djoega lain2 gewest di Soematera bakal disatoekan pada Gopmen Soematera. Darf itoe dianggap ada perloe. Itoe daerah perloe

segai pintor dipoengka do mangalo na mansegai.

Laos songon i do na masa ninca toe an i toe angka vereeniging2 dohot di angka oelaon hatopan ni bangsonta. Deba ro goelok sian angka Bestuur2na deba sian roeas, na deba nari sian si an roear. Molo pangamoedi na malo ndang sanga diloeas sega noenga manigor doengo ibana mamareso dohot pa toerehon. Asa dengan angka oelaon hatopan Isara Vereeniging2 di bangson ta patoet doengo djala manat angka pa ngamoedi songon i dohot angka roeas ninna toe an i.

Di na manalli iba toe ragam ni oela on hatopan di bangsonta ditatap roha do sahit sisongan i masa di angka oela on na pinoengka ni bangsonta sandiri. Ndang tagamon so hilaon bolon di bangsonta molo padjong2kon patoere hon so malo. Torep oelaon na dengan songon oelaon hatopan di poengka halak hita hape sai mate poesoek do songon haee dari djotdjotan.

Patoet do lam hilaonon ni bangsonta na sal mate oelaon na pinoengka na ala ni na hoerang pareso dohot ala ni na so haposan pangamoedi.

(Maroedoet).

Ik dahoeloe diberdirikan raad2 menoe roet golongan2raja sebagai Batak-raad, Minangkahau raad, Atjeh-raad, Palembang-raad, etc.

Ini Raad2 sesedaerah memang ada lebih tahoe dan lebih actif poela dapat mengaotear dan mementingkan daerahnya masing2.

Tambahan poela djikalau ditilik pada djoeroesan penghematan memang soe dah lebih terkena kalau lebih dahoeloe diberdirikan soesoenan gewestelijke raad baroe sesoedah siap itoe diben toek poelalah Propinsiale raad.

Propinsiale-raad tentoe tersoescen dari segenap daerah di Sumatera sehingga menjadi satoe djoemlah jang besar Tentoe2 dari hal jang sedemikian ini ajara tak dapat tidak memakan ongkos ongkos jang boekan sedikit karena oe ang2 djalan dan oeang2 doedoek dari segenap anggota mestif dikeloearkan

Akantetapi djika Gewestelijke-raad sajia lebih dahoeloe diadakan tentoe ti dak cesah memakan ongkos jang besar karena anggotanya ada tinggal didaerahnya sadja.

Djadi sekarang bersandarkan kepada goenjanja serta melihat pada djoeroesan penghematan, memang soedah lebih baik gewestelijke raad mendahoeloei sedang berdirinja Propinsiale-raad tjeo koelplah sebagai pemegang penilikan pada segenap Gewestelijke-raad.

Tetapi djikalau kita memahamkan silan Java-Bode itoe pastilah soedah lebih dahoeloe didirikan raad2 sesedaerah baroe dibentoeuk poela raad Propinsi.

Roepa2nya rangrangna Datoek Temenggoeng serta beberapa kawannja jang selaloe mempertahankan soepaja Sumatra didjadikan Propinsi tetapi lebih perloe diadakan Raad sesedaerah dan Propinsiale raad tinggal sebagai pemegang penilikan sahadja kirana soe dah dibenarkan Regering hampir 100 pCt.

Boeat itoe sekarang kita soedah bersedia2 dengan girang oentoek menjamboet kedatangan Bestoerhervorming ini.

Horas!

"G. Srt".

HAMPIR BERBAHAJA DJIWA

Pada tanggal 12 boelan ini hampir berbahaja dijiwa sebrang penaik speda didepan panggoeng Tek Hong Bioscoop Taroetoeng.

Johan Hoetabar selang besar dari belakang sedang datang seboeah auto ketjil kepoenjaan Wijkmeester Taroetoeng menoedjoe ke arah Oetara atau ke Zendingshospitaal Johan menjaka auto itoe maoe me ngambil minjak pada pompa disamping jalanan itoe lantas ambil djalannja. Sa'at itoe teroes berdoepta auto dengan Johan sedang dialas speda; Johan teroes djatoeh kesajap auto dan teroes pegang sisif auto itoe sampai beberapa meter djaoehnya.

Auto diberentikan dan Johan moeka poejat dan tjoema poenggoengnjra berasa sakit sedikit.

ASPIRIN

obat jang soedah lama terkenal oentoek sakit kepala, demam dan entjok

Panatapon ni na marhoeaso.

Ongkos-ongkos ni gas dohot elektris.

Di tingki maleset on mansai godang do toeroen angka arga ni sitoehoron barangbarang na ro sian loeat sileban nang angka pangasilan sian tanontia pe. Songon i do nang angka ongkos2 ni bagas hira sapartoloe ni andorang di adong ni hepeng i nama ro d' ang ka ongkos2 dalaan.

Alai nang pe songon i moera ni angka ongkos2 alai boi do paasingon ni na torop sipata, gabe torop soemoeroet mangeah apala na oemmoera dope. Ta rida do sipata songon halak na marau to, nang pe sipata ongkos 10 sen de nian sahat toebagasna alai ditaonhon na ma mardalan pat asal oenang laho si 10 sen i.

Sian angka pangalaho sisongon i lam tarida do pangalinsing ni maleset toe portibi pola ingkon bagion dope na optik. Soehar noeaeeng na masa toe saloe hoet halak isara di sipalaho nadjolo di adong nf pansarian f mangaloeloi na oembaga do halak alai noeaeeng ma ngaloeloi na oemmoera nama. Asing ma di angka sitoehoron na tarpaska,

Mansai godang do nian na porloe toe djolma alai na tarpaska na so boi ota pon i ma sipanganon, parabito dohot hatioeron oedjoe bornginna (miak) langgo taringot toeson; hira so boi do toen dalam ai dibagasan i do parngoleon na toe pamalang i, Hombar toesi diranap roha ni na morhoeaso do manang na songon dia dalam asa oenang apala ma hanithoe dihilala na torop

Boi do djahaon dibagasan MEMORIE VAN ANTWOORD taringot toebeg rooting na imbaroe nasfan Verkeer & Waterstaat. Ia Directeur ni Verkeer en Waterstaat noenga manang sadia leleng mamingkiri asa anggiat boi oemmoera arga ni gas dohot lestris di sandok Indonesia.

Pangoelaon taringot toesi toeng diha lashon pangisi ni Indonesia do ala nang pe oenang songon arga ni na sailaan dibahen angka Maatschappij2 ndang do pe ianggo toeng na roegs naesida dipa roesahoanna. Ai soeoe do angka paroe sahoan ianggo di tingki on godang do moendoerna toemimbangkon na sailaan,

Na markoeaso do Pamareta mamba hen wet taringot toe pangoroeion ni ar ga taringot toesi aot soera so olo angka Directeur2 ni Maatschappij mardos ni roha taringot toe na mangoreoi panggaran i. Alai loeain ma adong di angka tingki on pangoroeion dibagasan dame oenang pola ala nj wet sambing oem bahen marpanalap toe hapuroean ni na torop.

Al toeng songon na tarsongkik do di hilala na torop aot lam diholting pa momoshon mahal ni arga i. Al ise ma sian pangisi ni Indonesia na so morong orong noeaeeng dibagasan hapogos? Ndang pola madokhoe iba ala ndok so

OENTOENG JANG DAPAT PASAR—
• MALAM P. SIDEMPOEAN.

Menoernel perhitungan jang penghabisan wakte peneloepnia pasar malam Padang Sidempoean ada beroentoeng kirakira f1400 bersih. Ada djoe galah loemajan di zaman maleset ini.

Kita harap moedah2anlah lekas berdirinja sanatorium tersebut.

—o—

KENAPA DIBIARKAN?

Kabarnja, pada wakte ini banjak beterbangsan koepoe2 malam di Hotel2 Padang Sidempoean ini. Bila koepoe2 malam bersarang pada soeatoe tempat tak dapat tidak tempat itoe menjadi kotor belaka apa lagi menimboelkan bahaja hebat. Kalau benar kabar itoe toch kenapa dibiarkan? Apakah politie tidak bertindak membasmi pekerjaan begitoe hina di Padang Sidempoean? Ingat aktiefnya Politie di Sibolga mendjaga keselamatan!

—o—

GARAGARANJA PASAR MALAM P. SIDEMPOEAN.

Roepanja pasar malam P. Sidempoean membawa rol jang penting kepada

ngon sada doos na marsoerat hape di bagasan so adong be isina toedos toesi do na torop sian doeroe idaen nrim poe ma na maris hape toeng hapogo son do langgo dibagasan.

Diboelan na salpoe (Mei), chef ni Departement Verkeer & Waterstaat noenga mambahen panaringotion taringot toesi dohot angka oetoesan2 ni Maatschappij2 ni lestris dohot gas asa moroe panggaran Asa ianggo Panggomogi dipungka nasidado mambahen ordonnantie laho paoroehon panggararon i Noenga sahat i noeaeeng toe tangan ni Departement Verkeer en Waterstaat.

Toeloe iango di deba inganan hira so pola be mangonai i ala naoeng dipa toeroen hian do arga taringot toesi Ala i angglat ma dapot songon na bombar toe partingkion ni na so adong hepeng noeaeeng on.

Asa ianggo barita taringot toeson sa da las ni roha do i di angka na torop Ai manang beha pe pogos ni halak do hot morana oetang so tardjoea do ingkon tioer bagasna loemobi di angka tingki na imbaroe on Songon i moese taringot toe aek pe ndang tarbahen so ingkon adong i di ganoep djolma asa boi dengan parngoloeonna Ai bagian aek pe ido sada na dos dohot indahan ma olna di angka hoeta na riboer tarpaska do ganoep bagas ingkon manoehor aek marhite sian aek na pinadalan toesi (waterleding).

Anggat ma lam diparrohahon angka Maatschappij2 haboraten na ampe toe saloehet noeaeeng na torop ai marhite sian pangoroeion di angka ongkos2 dohot arga ni sitoehoron pe sada pangoe roepion manang paneangkon sitanggoe ngen ni na torop do i Ndada pola be ingkon sai hirimon nian di angka tingki on laba lob i sian laba na hadengga nanna.

Tarsingot do roha di aek sitoehoron ni Taroetoeng na lam moroe martimbangkon na sailaan. Salang iaoet soera haroe dipaoroe dope, ndang pola haroegan i ai lam toe torepna nama halak boi manoehor aek Songon i dohot panorangi, lam moera lam toemrop do halak palangkoehon.

Aot soera songon lestris na di Taroeoteng lam dipaoroe tontoe lam ma retong halak taringot toesi martimbangkon miak tano dohot lestris. Alai ala dietong halak asing dope metmet ni hepeng laho molo pake miak tano ga be holan pake miak tano dope toropan pangisi ni Silindeng, songon i do nang di loeat na asing di sangkoeliang Indonesia on Antong anggat ma lam roparoebahan i manatap hapogoson ni na torop loemobi di angka tingki on

P.

M. Hs.

penghidoepan makanja banjak orang yg mengeloh lantaranja,

Kalau kita libat banjaknja orang jang pergi, ke padjak gade soenggoeh mengoetirkan di zaman ini. Moedah2anlah kiranja djangan terjadi apa2 sebab kalau tahoe kelojaran tentoe lebih tahce mentjari wang atau beroesaha. Kita harap.

—o—

VOETBAL

Pasar Malam Padang Sidempoean Mereboet beker dan bintang perak.

Angkola Voetbal Bond contra Pahae V. V.

Pada tanggal 30 Juli 1935 kedoea club tersebut telah dilangsungkan pertandingan ditanah lapang Padang Sidempoean dan dihiboeri dengan blaasmuziek Omposoemoeroeng Taroetoeng.

Penonton adalah sedang banjaknja dan pendapat ada mereogikan beker membayar ongkos2 tamoe2 jang datang

Permainan kedoea belah pihak tidak memoeaskan hati penonton memang ketara mainnya doesoent contra kota jang mainnya doesoent contra kota jang mana sampai memsoekkan 12 kali atau tiap2 mnoet satoe oentoek kekalahan Pahae vv.

Sebetoeelnja harapan penonton ada

begitoe girang sebab didalam program ma dari bestuur moestinja Balige V B contra AVB Sesoedah habis main penonton sangat ketjewa terlebih2 orang Bataklanden tanja bertanja apa sebetoel ja Balige jang main. Dibelakang dapat keterangan bukannya Balige tetapi Pahae vv sebab Balige VB tidak bisa datang.

Sibolga V. B contra Bin tang Sport Taroetoeng.

Pada tanggal 31 Juli jl diadakan pertandingan dari kedoea club tersebut Permainan dipimpin oleh t. Maas orang dari Padang Sidempoean dengan berakhir 3—1 oentoek kemenangan Sibolga VB.

Sebetoeelnja menoeroet jang kita persaksikan mainnya BS tidak boleh diolah SVB sebab bola selaloe berat ketihak SVB. Sajang nasibnya BS moesti kalah dan djoega refrencia sengadja memberatkan bola ketihak BS atau refrencia dengan terang tidak adil.

Moela2 permainan BS boekan main girangnya sebab tempo 10 m. soedah memasoeukan 1—0 oentoek kekalahan SVB, SBV dan penonton merasa kwasir sampai ada jang bilang moesti SVB menggondol kekalahan sedikitnya 4. Tetapi apa boleat seperti jang dibilang tadi bola boendar tidak tentoe bernasib begitoe djoega refrencia soe dah sengadja memberatkan bola ketihak BS. Pendeknya atoeran tidak freekick soedah diboeatnya atoeran tidak opside soedah diboeatnya poela enz.

Kita tidak oesah tjerita pandjang tentang kelakdean refrencia disini tjoema membilang sedikit boeat peringatan ke lain Voetbal Bond soepaja djangan di pake refree jang matjam begitoe. Memang membikin boesoek nama dari seorang Voetbal Bond.

A B V contra S V B.

Kedoea club tersebut pada tanggal 1 Augustus jl mengadakan pertandingan jaitoe club jang menang akan mengambil 1e prijs beker dan 2e prijs bin lang perak.

Baipoen refrencia sengadja membe ratkan bola ke ketihak SVB sampe djoeg sir seorang spelers dari SVB zonder ada apa2nya toch prijs moesti digondol SVB djoega.

Maksoednya refree disini jaitoe soe pajah AVB mendapat 1e prijs sebab refrencia disengadja orang dari ketihak A VB (P. Sidempoean).

Sajang permainan disini koerang menjenangkan kepada penonton sebab refrencia jang koerang begitoe adil. Djoga bola selaloe berat ketihak AVB yg mana berkesoedahan 1—3 oentoek kemenangan SVB 1e prijs jaitoe beker terpegang oleh SVB dan 2e prijs boea AVB.

Angkola Voetbal Bond contra Medan Sport.

Pada tanggal 2 Augustus jl AVB contra MS telah bertanding ditanah lapang Padang Sidempoean. Permainan dipimpin oleh toean Mohammad jang berakhir 4—0 oentoek kemenangan AVB.

Roepa2nya melihat permainan dari Medan Sport tjoema namanya sadja Medan makanja sampai begitoe banjak menggondol kekalahan.

Medan Sport contra Goenoeng Sedjati Padang.

Disini djoega tetap Medan menggon dol kekalahan jang berachit 1—3 jang mana pertandingan dilangsungkan pada tanggal 3 Augustus jl.

Roepania Medan Sport merasa panas lantaran selaloe menggondol kekalahan makanja diminta revance pada hari berikutnya tanggal 4 Aug. Tetapi selaloe maialang jang diperolehnya alau barangkali lantaran mennoeret hawa panasnya menjadi ditambah 1—4 oentoek kekalahan Medan Sport.

AVB contra Goenoeng Sedjati Padang.

Pada tanggal 5 Aug jl pertandingan dari kedoea club tersebut dilangsungkan jang mana berachit 1—3 oentoek kekalahan AVB.

Disini permainan ada begitoe bagoes dan penonton poen adalah sedang banjaknja.

—oo—

Gedoran Pers.

Fiasco, s. chabarkita.

Sedjak beberapa lama ini kelhattenja s. ch. kita dimata orang, adalah soedah dalam kemadjoean jang pesat. Ini kita akehi djoega, tetapi mesti poela diperiksai betoel-lidakna ini ang gapan.

Menoeroet tahee si Rotan s.ch. itoe-lah mimbar dan bentengnya rajat tempatnya bersoeara. Itoe poela jang sebe narnja, karena s ch. itoealah pertahanan "hak" rajat

Akantetapi si Rotan merasa adjaib dan menaroeh heran; Sehingga dari keheranan jang sedemikian si Rotan memboeat tjap, bahasa s ch kita mena dapat: „fiasco“

„Fiasco“ bag almanakah jg kita seboet . . . ? Tak lain dan tak boekan oleh karena s ch kita mendapat roeg besar lantaran mereboet merk „algemeen“ Memang kebalik ini kan?

Algemeen . . . jah algemeen jang direboet-reboet Tetapi terpaksa kepen tingannja ketiggalan Bahasanja, soeratinja habis disampingkan Inilah saloe oekoeran bagi Pers kita jang menandakan satoe mentaliteit jang tiada enak . . . !

S chabar kita merk „algemeen“ sebenarnya boekanlah mesti mementingkan bahasa orang lain Boekanlah mes ti mengadakan „Hollandsche pagina“ Itoe tidak . . . !

Tadinja s ch kita memang dojan se kali mengkritik bangsa kita jang gila2 membatja koeran poetih Akantetapi dimasa sekarang sebaliknya S chabar kitalah jang mesti menerima kritikan itoe karena menaroeh anggapan mengambil merk „algemeen“ itoe mesti lah memboeat pagina „speciaal hata mesmoes“ Sajang sekali boekan?

Inilah jang kita seboet keroegian itoe . . . !

Sebaliknya teringat akan halnya s ch „S Oemoem“ tempohari jang mana mentjetak „S Oemoen“ dalam 2 bahagian bahasa jaitoe dalam bahasa Indonesia (Melajoe) dan dalam bahasa Djawa djoega Inilah jang bisa „algemeen“ bee at orang Indonesia diseboet

Pengakoean s ch kita tentang Indonesia adalah selaloe dibandjiri „import“ Ini terang sekali Tetapi boekan dalam perdagangan sahadja maar toe roet djoega mengimport bahasa Sehingga bahasa kita terdesek dan terde sak . . . !

Apakah ini tidak keroegian? Mennoeroet tahee kita tentoe dan soedah barang tentoe

Algemeen Boeat orang Europah tentoe lain dengan algemeen beker orang Indonesia Djika s ch kita dojan mengambil bahasa lain mendjadi ke „algemeen“ annja itoealah jang kita artikan“ memindjam ekor pada koeda . . . ! Betoelbetoet! Karena itoe insjaflah . . . !

ROTAN

DAPAT PEMERIKSAAN . . . !

Hal oeroesan rodi Gemeente di Porsea, jang baroe2 ini telah termoat dalam roeangan P B ini chabarnja telah dapat pemeriksaan. Inilah tandanya bahwa pertanjakan dan permintaan kita itoe dihargai oleh jg berwadijiban Djoga dari sitaelah bisa dilihat bahasa isi P B semakin dihargai wakil Pemerintah disini Kita bilang terima kasih . . . !

—o—

SCHAKEL SCHOOL JANG DITANGA-NI GEP. ASS. DEMANG MGR SALOMO

Roepanja oleh karena keadaan soe sah maka Schakelschool jang dinamai „Toba Instituut“ dan di directori oleh Ass Demang pension Mgr. Salomo Pasariboe di Lagoeboti telah beralih ke tangan lain orang, jaitoe kepada t. T. H. Loembantobing Hoofd der Hemat-school di Porsea Biarlah sesedah sekolah ini pengemoedinja berganti ta ngan mendajoeng menoedjoe kemadjoe an jang pesat, Moedah2anlah !

—o—

DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan?



"Ampoe oeeeoen!"
ninha App.

App gotapon ni moesoe sai seude do na tinaonna paboaonna toe halak so nong i dohot di tingki ni anginna. Ai marhitie sian i ninna sai adong do goe nana toe halak angka na so mandalani na ni dalananna. Nian sai mardongan sitagelleng ni nonang do dohononna asa mengkel halak. Ninna ibana toema gon do mengkel halak binahen oenang taugis, ai sapata ni tangis ninna toe ta ngis laos songon i do engkel.

Songon i ma di na sahali ndang adong na marniget coelpangna manggoempat ala tarlapal dibahen nonang ni App di lapo parkopian. Songon i angka parisap laos so dilingot mangga lahi parisapanna, songon i dohot ang ka na paadopadop kopina laos ngali so dilingot manginoem ai noenga sai holan dompak parmisean ni App dibe reng be. Taanto ma App boeaton ni bo dil maos do parmiseanna madjedjel ala ni djotdjotna marsoengkoer.

"Bereng hamoe toeon!" ninna moe se hoehoet ma didok:

Andorang di parkaredjoanki ahoe ndang adong na doeldeel hoeida ai sai toek do palaholahoon toe angka na porloe. Ndang adong na mandjcea ang ka handelaar parbonankoe djala soengkongkoe do manggar i manang sadar harf molo ro partoenggoenasa holan hoedjingga manigor do mepoet apalagi katja mata i riong2 diida hoeroha.

Molo adong songon na so sagan ma mereng ahoe hoealathon do i. Manang sadihari adong haporloéanna mardomo toe oelaonkoe sai tarhoentoeno ma i hoepaleleng2 ala ahoe do bongka i di rohangkoe. Djotdjot hinorhon ni kewadjibanki gabe tarpaksa mangam poen nasida toe ahoe

Nang pe dongan torbang ni daompoeng angka na ro toe parkaredjoanki hoesonggahi do i sipata manang hoesangadjadja hoepaleleng2 na pinangido na asa rongorongoan palmaifahon Melo didok hata pangidoanna marsangkap malajoe ma aoe mangaloesi mandok toenggoe doeloe, ndang holan bon dami oeroeson ningkoema i Toeng pan toen pe didok na ro i hatana toe ahoe djotdjot hoedok: aha didok ho?

Ndang piga hall hoedok "hamoe" nang toe angka na toemoea sian ahoe ala hoeetong do dibagasan hakke ha porloeanna i. Ahoe pe antong toeng so hoehirim do songon ahoe malpasalpas hape nang lasari tagam on doro oean. Asa di angka tingki on toeng ampoen do ahoe.

Hilala hamoe ma: salefeng dibagasan oelaon i ahoe toeng so sanga do ma nimpang hepeng manang beha pe hata ni parnaan pasingothon ahoe andang hoeterge i. Ai manghirim do rohangkoe na so meret be ahoe sian habalgacan ai sai mabiar do halak mirna ahoe diben oelaonkoe. Toeng hoesallik2 pe ha lang na mangkoeling laos hohom be do angka halak i,

Hape na so panagamankoe tempoe ma ahoe "PALSOE" moelak ma hamif antong toe hoeta. Langgo 1-2 boelan sai djogal dope stiringka hoepangke djala adong dope pasikopi nang parina an pe ndang dope soendat toe onan manoeheri na porloe. Doeng lam leleng lam so martaringka be abit djala lam metep ma so bol be gantlon, Pansari an so binotoe roeangna djala ndang ta rihethon be mansari halak hoeta,

Soede dakdanak i; sai songon anak kon ni manang aha nama, djala ahoe pe lami loak. Noenga gabe oemalo, halak hoeta i sian ahoe markato. Aha ma so songon i, ai tamba do hape neang mar pangkoeling dibahen nipsi al parabiton dohot ala ni adong ni panganon, apalagi molo dibagasan oelaon iba. Noenga olc sipata so martaplap anak badjoengkoe ro di 2 minggée. Toeng

parsis nama ahoe hoehilala songen ma nang aha.

Nasa na boesombongi bian, ndang be manaili dempak ahoe, noenga dijot2 didjoenggal2 nonangkoe. Iangge olat ni manang sadia leleng sai tar olo dope ahoe mandjoellang ala hoeingot di tingki parkaredjoanki doeng pe ro sipata hata soempol2 toe ahoe mandok: Ai ingotonmoe pero bawa songen di parkaredjoanmoe namboera on? Mangkoe ling pe ho toe halak: "Ho, ho, he". El, ei, ei! Toeng dongan torbang ni ompoem pe parodi i, sai songen na di epes heldo dohot mangkoeling so dibot to he adat ninna.

Piga2 hali ahoe naeng pastapen ni halak, djala piga2 hali ahoe naeng dja maon ni dongan. Doeng pe lam ngaeitan ahoe djala hoepahoesor2 soedena hasombongonki andorang di oelaonkoe asa hoeboto salpoe ni pambahenankoe Ndang sadia hansi dope na hoehilala i martimbangkon molo hoeida soede dak danak i so marabit, sialtal bolon nama dipangke parnaan. Amangoi ningkoe djotdjot dibahen arsakkoe; maroentoeng dope ahoe "ndang saoet saset" djala adong dope roha na mandok "ampoen" aot oenang i ra sega ma.

Leak ma didok na toe2 "molo lasari pajmeon ma oedan". On ma i hape.

Alai on ma i angka amang radja! la adong angka anakmoena si parkaredjo ba noenga bei na hoepanonor i gabe anak koentji toe rohamoena manang dia do sidohononmoena toe angka nasida. Ai ndang adong be na "oembaoe" sian halak na maroelaon molo so "margetep" moelak toe hoeta, apa lagi molo na sompong hian andorang di oelaon ro di lanok i marpis ni mata. Ninna.

Ba, i ma da App. gotapon ni moesoe! Ingat ma i! Agia pe corresponde ho haserephon ma i! Ninna si Gir gok i nama hohom ni nadeba oemahen laos loepa be manggalahi parisapanna. Adong mai peoet se peoet toel pangna adong ma i na sai pago parisapanna songon i dohot kopina be so dilingot manginoem.

Nanggo apala i be angka gotapon ni moesoe singkat ni na hoetaon i ninna App laos moelak ma nasida sian lapo i,

L.

TOEAN FR. BRINKSCHMIDT +
Zendelingleraar van Lintong
ni Hoeta Siborongborong

Toean Pendeta Fr. Brinkschmidt Zendelingleraar boeat Lintong ni Hoeta Siborongborong, telah meninggal doen pada tanggal 15-8-35 ditemat itoe djoega. Heran kami menerima berita itoe, sebab bellau tidak ada kabar menjatakan bahwa bellau berpenjakit. Ke beloelan tjoema demam panas 1-2 hari dan tidak diharap menjadi soeatoe jalanan bagi bellau meninggalkan doenia.

Toean Pendeta ini, bakal berpensiun pada tahoen 1936 jang akan datang kembali ketanah airnya (Duitsland). Setelah bellau mendengar kabar bahwa ia akan pensioen, tidak berapa gembira tjoema Njonja bellau bergembira akan kembali ketanah airnya agar lekas bertemoe dengan segala familiene.

Bermaksoed akan berpensiun didinea, tetapi kehendak Toehan tidak bisa disangkal siapapoem maka bellau terpaksa meneroet paeggilan Toehannja. Pada tanggal 17-8-35 majat bellau dikoeboekan di Sigoempar dekat koeboeren Ompoe Dr. I. L. Nommensen Apostel Batak.

Kita harap Njonja, anak dan segala familiene tinggal bersabar serta menerima bahagia dari Toehan istemewa poela segala anggota Hoeria Lintong ni Hoeta seloeroehnja selamat soeboer dan berbahagia poela kiranya.

-o-

CONSUL TIONG HOA
DI TAROETOENG.

Berhoeboeng dengan kesoesahan di Negeri Tiong Hoa jang mana oleh karena kebandjiran baroobaroe ini, Consul itoe mengadakan perdjalanan kebeberapa kota2 jang ditempati bangsa Tiong Hoa, jang mana sebagai mempropagandakan kepada segala bangsa-nja soepaja masing2 memberi oeang sebagai pertolongan.

Dimikianlah pada tanggal 16-8-35

parsis nama ahoe hoehilala songen ma nang aha.

Nasa na boesombongi bian, ndang be manaili dempak ahoe, noenga dijot2 didjoenggal2 nonangkoe. Iangge olat ni manang sadia leleng sai tar olo dope ahoe mandjoellang ala hoeingot di tingki parkaredjoanki doeng pe ro sipata hata soempol2 toe ahoe mandok: Ai ingotonmoe pero bawa songen di parkaredjoanmoe namboera on? Mangkoe ling pe ho toe halak: "Ho, ho, he". El, ei, ei! Toeng dongan torbang ni ompoem pe parodi i, sai songen na di epes heldo dohot mangkoeling so dibot to he adat ninna.

Piga2 hali ahoe naeng pastapen ni halak, djala piga2 hali ahoe naeng dja maon ni dongan. Doeng pe lam ngaeitan ahoe djala hoepahoesor2 soedena hasombongonki andorang di oelaonkoe asa hoeboto salpoe ni pambahenankoe Ndang sadia hansi dope na hoehilala i martimbangkon molo hoeida soede dak danak i so marabit, sialtal bolon nama dipangke parnaan. Amangoi ningkoe djotdjot dibahen arsakkoe; maroentoeng dope ahoe "ndang saoet saset" djala adong dope roha na mandok "ampoen" aot oenang i ra sega ma.

Leak ma didok na toe2 "molo lasari pajmeon ma oedan". On ma i hape.

Alai on ma i angka amang radja! la adong angka anakmoena si parkaredjo ba noenga bei na hoepanonor i gabe anak koentji toe rohamoena manang dia do sidohononmoena toe angka nasida. Ai ndang adong be na "oembaoe" sian halak na maroelaon molo so "margetep" moelak toe hoeta, apa lagi molo na sompong hian andorang di oelaon ro di lanok i marpis ni mata. Ninna.

Ba, i ma da App. gotapon ni moesoe! Ingat ma i! Agia pe corresponde ho haserephon ma i! Ninna si Gir gok i nama hohom ni nadeba oemahen laos loepa be manggalahi parisapanna. Adong mai peoet se peoet toel pangna adong ma i na sai pago parisapanna songon i dohot kopina be so dilingot manginoem.

Nanggo apala i be angka gotapon ni moesoe singkat ni na hoetaon i ninna App laos moelak ma nasida sian lapo i,

Inilah obat boeat Djerawatan Koedis-koedis dan Koreng

Pakainja gampang, goenanja besar: Tjoetji tempat-tempat jang sakit itoe, dengan aier panas, sama Saboen Purol soepaja beresih betoel, lantas bikin kering berati dengan handdoek (djang gosok keras), habis itoe taroh sedikit obat Purol dan diatas itoe meamboerkan sedikit Bedak Purol.

Teroeskan begitoe hari-hari sampai soeda semboeh sama sekali.

Purol, kaleng 40 dan 75 sén, tube f 1.; Bedak Purol, kaleng taboer 90 sén dan f 1.50; Saboen Purol 90 sén. Dimana semoe roemah obat dan toko?



M. C.

No. 602.

Pemberitahoean:

1. Kami Voorzitter dari Gemeenteraad Pematangsiantar memberi tahukan, bahwa Gemeenteraad Pematangsiantar soedah mengambil kepoteesan, bahwa, oentoek keperloean orang-orang jang bersangkoetan, sekalian tanah-tanah jang dididam lingkoengan Gemeente Pematangsiantar jang masih beloem masoek register, akan segera dimasoekkan kedalam register.
2. Dijkalau tidak ada orang memadjoekan keberatan, maka Gemeente akan mengambil tindakan, bahwa orang-orang jang pada waktue ini mempeona tanah-tanah itoe, mereka itoelah dianggap sebagai jang poenja hak atas tanah itoe, dan nama-nama mereka itpelah akan dimasoekken kedalam register sebagai jang empoenja hak atas tanah itoe.
3. Diperingatkan lagi, bahwa Gemeente Pematangsiantar jang menerima hak dari Kerajaan Siantar, ada berkoeasa akan mematikan hak-hak orang atas tanah-tanah, (ertinya tanah-tanah itoe mendjadi kepoinjaan Gemeente), jaite boeat tanah jang tidak ditanami tanaman keras, tidak diperosesai lamanja doea tahoen dan tanah tanah jang ditanami tanaman keras, jang tidak diprosesai lamanja delapan tahoen. Djoega hak jang diperoleh setelah tahoen 1923 jang tidak disajikan Gemeente, tidak sjah.
4. Boeat sementara, Gemeente akan memakai kekoeasaan ini atas tanah-tanah jang ta' diminta dimasoekkan kedalam register sebeloem 31 December 1935.
Boeat masoek register tidak diminta ongkos sampai 31 December 1935, hanja diminta ongkos mengoekoer sadja.
5. Djoega kami beri tahoe, bahwa perpindahan atau pendjoelan hak memperosesai tanah itoe hanja diakoe sjah, djkalau perpinhanan atau pendjoelan itoe mendapat kebenaran dari kami.

PEMATANGSIANTAR, DEN 1 JULI 1935.

Kami Voorzitter Gemeenteraad terseboet,

M. VAN RHIJN.

toean Consul itoe telah tiba di Taroeeng serta bertemoe dengan bangsa-nja dalam gembira. Wijkmeester Taroeeng t. Joe Kang menerima segala bangsa-nja bantoean terseboet dan kemoe

dian mengirimkan oeang itoe. Pada tanggal 17 t. Consul itoe berangkat dari Taroeeng oentoek me NGOENDJOENGI kota2 jang ditempati oleh Bangsa Tiang Hoa.

BERAPA MINGGOE jang telah si lam. satoe maatschappij dari kapal oe dara „DUITSCHEN LUFT - HAMSA“ memperboeat satoe kapal oedara pasir dengan mempoenjai 4 Dieselmotoren. Di waktoe jang telah lewat orang biasa memakai 1-2 dan sampai 3 Dieselmotoren dan beloem pernah berbaha sedikit djoega dalam perdjalanan.

Pemakean Dieselmotoren dalam kapal oedara menjadi semoea bahaja ter hindar dan djoega dari bahaja api.

Betoel Dieselmotoren itoe lebih berat dari mesin yg biasa akan tetapi pemakanan minjak ada djaoech lebih enteng. Segala Dieselmotoren jang dipakai oleh „Luft Hamsa“ semoea soedah di preksa oleh proffessor Junkes jaug baharoe meninggal beberapa minggoe yg laloe.

Dieselmotoren itoe bekerdja dengan 2 zuigers dalam 1 cylinder dan tida memakai kleppen 2 tact dan mempoenjai 2 krukassen.

Kongsi „Luft Hamsa“ itoe jang pertama memakai Dieselmotoren dalam kapal terbangnya.

An.

Arga ni penghasilan di Sibolga.

12 Augustus 1935 per picol 62^{1/2} Kg

Kopi Angkola na pinilli	f 18—
„ Robusta	f 6,50
Hamindjon mata kasar No 1	f 43,—
„ haloes No 2	f 31,—
„ djarir No 3	f 8—

Rubber per Kg type 10 f 0,28 m coupon

Algemeene Volkscredietbank



Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Ankoe² djangan loepa lihat merknja van NELLE² jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng siapa-si
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shag van Nelle ten-
toe tidak maoe belli
lain tjap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1
segala orang soeka
isap minoem atau

meroko. Kalau tetap
ini tjap dibeli tentoe
badan tidak meroesak
itoe namanja „Bezui-
ning“ djoega.

Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedai²
di Kampoeng² tidak
loepa orang sediakan
selamanja tjoekoep
lakoe.

INGAT TJP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:
L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

CHEMICALIENHANDEL

EN DOEKOEN BERANAK (SIBASO)

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeeng.

Rode do hami mangeroeopi ina tingki naeng mardakdanak.
parcies songon pangeroeopi ni angka panguela diroemah
sakit na balga sitoetoe dt ongkos na patoet nietong
toe ganoep na mandjooe (djoemolo mardame)
Noenga 8 tahoen praktijk dibagasan poedjian
Boi do djooeo hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe.
Dapot do toehorion sian tokonami ragam ni
angka obat, ditangoeng toelen.
Antong ro ma hamoe mandjooe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroeopi R. Br. L. Tobing

THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

Pasar
LAGOEBOTI

postk.
BALIGE

Toean soedah pernah memakai potongan kita?
Selamanja potongan kita mengikuti aliran zaman Sehingga menjelaskan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord
Kita telah berpoeloch tahoen menjoekepi potongan jang selalee menjesangkan Silakan toean2 mempersaksikan.
Menoenggoe dengan hormat.

„HORAS HOTEL“

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar:
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toeuan soedah pernah menginap di Hotel ini?
Kalau toeuan ngoendjoengi soedara2 ataupoen kaom familie ketanah Deli soedi mampirlah toeuan disini, djangan tinggalkan keponeuaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tideoer, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toeuan boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Hoetabarat-staat No. 7
Taroetoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma:
SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP,
SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. SABOEN tjap DJOBAR
merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti

merk:
Agent LAM SENG,

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe hasintonganna,
Pinaima haroromoe dohot dengan.

DE EIGENAAR
BE BOEN LIE.

Verkiezing Negerihoofd.

Ise do na lobi marhak gabe Kepala Negeri
di Sioeloe Ompoe Taroetoeng ?

Songon dia do pangaranapan ni t. Jesajas Siahaan ?

Taringot toe pamillion Kepala Nege
rl nabinahan ni Pamarenta di ganoep
Negeri di Tano Batak, boj ma doho
non doea bagian, i ma pamillion so
ngon na masa naoeng salpoe dohot pa
million mangihoethon atoeran na imba
roe saonari.

Pamillion naoeng salpoe i, dibahen
Pamarenta do mangihoethon soeara
na toemorop laho pamonangkon candi
daal; alai toeoe ndada sai soede soe
ara na torop i mambahan saoet gabe
radja, toepa do candidaat na pinili ni
soeara na toemorop i gabe taloe.

Alai oedjoe masa na songon i, ndang
tagamor so adong na manghorhon ai
soede na masa "na marala" do, ndada
tartontoehon langgo ala i ala ni an ala
ni on ala ni adeoi, toek ma na markoe
aso oemboto siala i. Al anggo holan
agak2 ni roha do, godang na boi aga
hon, alai ndang sai dapot hasintongan.

Na tarida do angka bcekti manang
hatorangan ni i, sian verkiezing na ma
sa nadjolo di Negeri Sioeloe Ompoe
toemorop do soeara toe K K Tertius
Simamora sian Radja II Lukas Sihite,
alai oedjoenga saoet do haradjaon i
toe Radja II Lukas na gabe Kepala Ne
geri di Sioeloe Ompoe, Songon i
nang na masa di Parboeboe. Toemo
rop do petek toe Amirhamzah alai Ra
dja Paulus do saoet gabe Kepala Ne
geri

Taringot toesi midoek halak mang
gakagak sambing mandok ala ni an ala
ni on masidok agahanna be. Alai la ma
sa pe angka na songon i, ndang taga
mon so lobi manat Pamarenta mang
ngangkat siangkatonna, ndang olo na
sida mangolahon hagiot ni halak lang
go mansegai do toe oemoem dijetong.

Alai di flugki na imbaroe on, moe
do moese atoeran pamillion i ndada ma
ngihoethan soeara ni rajat be songon
na masa na djolo alai mangihoethon la
rombo na lobi marhak nama. Ndang
tagamor so naoeng lam dipingkiri Ra
marenta doe menggan songon atoeran
na imbaroe on oembahen dipaoeba i.

Ai ianggo mangihoethon songon na
pordjolo i midoek do hata2 mandok to
rapan do soeara i hinorhon ni hepeng
Molo toetoe pinatorop ni hepeng sam
bing soeara toe sada candidaat. nda
taratding mia angka na marhak na so
sadia sinamot? Molo toeng i do toe
ani ma dipamasa Pamarenta songon
atoeran na imbaroe noeaeng laho ma
millit ai tarida ma disi na oembalga
hak gabe Radja.

HOETAGALOENG

Kalau ia hendak berkenalan dengan a
koemengapakah sekarang ini? O, ba
rangkali inilah waktue jang baik kepada
nia Biarlah kalau ia maoe berkenalan
dengan akoem, akepoen soedi sebab a
koepoen soedah lama . . .

Tiba2 pegelangkoe dipegangnya de
ngan tangan jang gemetar. Inilah wak
toe jang sesoelit2nya bagikoe. Hendak
koepengapakan tangankoe itoe? Heu
dak koetarikkah? Kalau koetarik bar
angkali ia salah sangka Kalau koebiar
kan sadja dikatakannya akeo djeoal moe
rah. Serba soesah, setelah kuepoetar
otakkoe tangankoepon makin koeat di
pegangnya, koetarik tangankoe lambat2,
laloe koetangkap tanganja tetapi wali
badankoe menggeleter semoeanja Be
loem pernah saja denikian itoe Akoem
menoleh kebelakang la tersenjoem poela
amat manis lebih manis dari goela Ma
kin koepaudang makin manis laloe sa
japoen tersenjoem poela. Tiba2 segala
kawankoe ladiopoen berhenti hendak
pir dah ketempat lain dan sebagai kilat
koelepkasan tangan la laloe dengan se
gera poera poera bertanja. Massenni me
nangkah engkau?" Tetapi entah apa dia
wabnja ta' koeingat lagi Sedjak itoe a
koem ta' bersenang hati lagi maoe bertje
rai dari kawan soepaja koetjari la, ba
rang kemana boleh kami bersamasama
Tetapi sajang semalam-malaman itoe ta'
bertemoe lagi moekanja . . . Malam
jang kedoea akeo bersamasama dengan
iboe Ta'senang halikoe sebab
ta'bebas, ta' beleh mengerdjakan jang
didalam hati Kita2 selengah dijam ke-



Merajakan hari lahirja
S. B. R. WILHELMINA.

Sebagai menoeroet biasa pada tiap2
tahoer jaitoe pada tanggal 31 Augus
tus hari kelahiran Seri Baginda Ratoe
Wilhelmina selaloe dirajakan. Begitoe
lah pada hari 31 Augustus ini, betapa
hebat dan loetjoenja permalnan anak2
sekolah disekeliling Simeloengoen ber
tempat di Pematang Siantar pendoe
doek bolehs persaksikan sendiri.

Berhceboeng dengan keramaian itoe
kami sengadjia toeliskan disini program
ma boeat merajakan hari kelahiran S.
B. R. Wilhelmina jang mana di Kota
Pematang Siantar:

PROGRAMMA boeat merajakan hari
kelahiran SERI BAGINDA RATOE
WILHELMINA pada 31 Aug. 1935

- | | | |
|------|-----------|--|
| 6 | uur v. m. | Membenjikan meriam 12
das di Pematang, tempat
Radja Siantar, |
| 7.30 | " | Anak2 sekolah berangkat
dari Europese Lagere—
school melaloei Colyn
laan, Simaritostraat dan
Julianastraat ketanah la
pang Int Simeloenguen
Club, |
| 7.30 | " | Pendoedoek berangkat da
ri roemah jang moelia Ra
dia Siantar melaloei Wil
helminastraat keroemah
Toean Besar Ass — Resi
dent (dengan gendang).
Pidato dari jang moelia
Radja Siantar diroemah
Toean Besar Ass Resident
dimana pendoedoek dib
ri kesempatan akan ber
koempoel. |
| 8 | " | Toean Besar Assistant Re
sident diiringkan oleh pen
doedoek berangkat ketanah
lapang Int Simelo
ngoen Club dimana anak
anak sekolah akan ber
njanji : |
| | a | olen semoea anak sekolah
jang berbahasa Belanda
dibawah pimpinan Toean
C. van Veenendaal, |
| | b | oleh anak2 jang berbaha
sa Melajoe dan Inggeris
dibawah pimpinan School
opzienier Soetan Maraden, |
| | c | oleh anak2 jang berbaha
sa Tionghwa dibawah pim
pinan goeroe2 Kho Tek
Siang dan Tjan Boen Ha. |
| 9.30 | " | Anaknak memperlihat
kan permainan gymnas
tiek. |
| 10 | " | Pemoekaan permainan
boemipoetera seperti :
1 memandiat tiang
2 Berloembia lari dengan
rintangan |
| | 3 | menarik tali |
| | 4 | mengambil wang dengan
rintangan |
| | 5 | gendang Simeloengoen |
| | 6 | gendang Toba |
| | 7 | ronggeng Djawa |
| | 8 | ronggeng Bandjar |
| 11 | " | Bergeredja di geredja Pro
testant dan di geredja Kp
Christen. |
| 12 | " | Sembahyang dalam Mes
djid besar di T. Galeng |
| 4.30 | " | Pertandingan main bola
Perarakan lampoe dimoe
ka Int Simeloengoen Club |
| 6.30 | " | Memasang mertioen di ta
nah lapang Int Simelo
engoen Club |
| 7.30 | " | Bioscoop vrij di tanah la
pang Int Simeloengoen
Club, |
| 8.30 | " | PEM. SIANSTAR, den 15 Aug. 1935. |

HET COMITE.

-oo-

MUTATIE

Engoe t. Ass Demang P Tampobolon jang ditempatkan di Lbn Djoeloe selama ini akan dipindahkan ke Taroe toeng Toean ini keluhan sangat pernah betoel dan memang tidak beringkah lakoe . . . Orang dari Lbn Djoeloe dengan sekitarnya memang sangat merasa sajang pada toean ini.

Sebagai pengganti belfau itoe ke Lbn Djoeloe Ass, Demang Moelia tadinya di Parsoboeran. Dan oleh karena Onderd. Lagoeboti officiel dihapoescan oentoek mendoedoeki tempat di Parso boeran adalah t. Farel Pasariboe.

Berhoeboeng dari terhapoescenja Ond. Lagoeboti 5 negeri jang dneolenna termasuk pada Ond, itoe dimasoekkan ke Ond Porsea. Dan satoe negeri dari Ond. Porsea dimasoekkan ke Loemban Djoeloe.

Biarlah pergeseran ini membawa perbaikan adanya kita lebih dahueloe ha toer "Slamat".

Mutatie P Balak sedikit hari lagi akan diketengahkan

—o—

MATE MOGAP

Di Lagoebotti minggoe on adong dosada dakdanak mogap Dakdanak i ma soek (soeroek) do toe sada moeal bagot na so piga hali be dipake Doeng hira doea djom tarboto ma toe pangsi ni hoeta i naoeng mate dakdanak i ala tar soding do moeal i djadi holip toe pameren

Anggit ma taoe singotsingot on toe bangsonita asa anggit oenang maraoes hoe marijanakkun

—o—

CORRESPONDENTIE

Toean J. S. N. Oeloean! Karangan toean tidak dimoeat sebab ada terlaloe persoonlijk, Boeat „PB“ lebih bergoena karangan dan nieuws jang lebih algemeen kita sedia menerima kabaran2 t. tetapi haroes ingat menoelisnja djangan timbal balik

—o—

BETOEL TOEROET ASS. DE MANG MEMBAGIBAGI?

Menoeroet chabar jang kita dengar, Ass. Demang Porsea toeroet membagi bagi wang Commissie dari Radja2 Kepala Negeri disana,

Djikalau benar ini chabar, kita harap soepaja dapat pemeriksaan, karena Ass Demang memang ada mempoenjai gadjih, sedang radja-radja K. Negeri tidak

Djoega tidak patoet halion holboeng holboeng patimboehon dolok-dolok.

Kami harap ini dapat perhatian.

—o—



TIGER HOOFPIJPENPOEDER.

Poeder Obat Tjap Matjan paling mandjoer boeat sakit kepala. Ditangoeng dalam tempo 5 menit bisa hilane.

Lebih djempol, lebih moerah, dari lain-lain obat" itoelah jang terdengar diantero tempat diotjapkan oleh bermillioen-millioen orang jang soedah taoe pake.

Toko Obat Tjap Matjan

ENG AUN TONG KWO KIE

Kesawan, 52 Tel. 954. MEDAN.

Bisa dapat disegala roemah obat di antero tempat.

[IRAB]

B.

DUNLOP



Periksalah onkonst² tiap-tiap kilometer (batoe) ini onkost² dan boekan hargaharga beli jang haroes djadi azas dari Toean poenja onkost². Ke roesakan bandband berarti kehilangan tempo dan oeang.